En ce jour du 8 Décembre 2015, le CAMBODGE traverse ce pont céleste.

Il se joint à ceux qui le désirent de ce Monde l'éclat d'une lumière, nous révèle de mille éclats le diamant caché en chacun de nous.

# ថ្ងៃ ៨ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥នេះ ប្រទេសកម្ពុជានឹងធ្លងស្ពានឡើងឋានស្លរគ៌ ប្រទេសកម្ពុជាចូលរួមជាមួយអ្នកដែលប្រាថ្នាចង់បាន ពន្លឺដ៏ត្រចះត្រចង់របស់ឋានស្លរគ៌ យើងនឹងឃើញពន្លឺពេជ្ររាប់ពាន់គ្រាប់ដែលបង្កប់ក្នុងខ្លួនយើងម្នាក់ៗ

## **MEMORIAL NITEN ICHI RYU** LYON - JAPON - FRANCE

#### Signification de sa présence en ce jour du 8 Décembre 2014

Il est la conjonction de deux pays qui se sont rejoints dans l'histoire et se définissent par leurs richesses profondes de leurs relations aussi bien sur le plan culturel, politique, économique et de l'his-

### Mémoire du Japon à Liergues et Jarnioux

Auguste-Véran Guinon né à Liergues en 1817 transforme Jarnioux, bourg rural, en commune en 1869, dotant le village de bâtiments solennels : le lavoir, la mairie-école puis l'église.

Il a fait fortune en créant une usine de produits chimiques à St Fons près de Lyon, où il produit de l'acide picrique, très utilisé dans la soierie, ainsi qu'un explosif : la mélinite. Ses produits se vendent énormément au Japon qui utilise la mélinite pour gagner la guerre russo-japonaise.

Ce commerce ainsi que celui de la soie contribuent à l'expansion de la région lyonnaise et forme la genèse de l'histoire du Beau

Ces 150 ans d'échanges entre Lyon et le Japon sont présentés a travers le Mémorial Niten Ichi Ryu.

Il faut se souvenir que dès 1859, des hommes, français et japonais, ont œuvré pour faire passer pardessus les océans la fraternité et l'amitié entre les pe

Emile Guimet, en mission officielle au Japon en 1876, rencontre chez Masanao Makimoura, gouver-neur de Kyoto, Léon Dury, ancien consul de France à Nagasaki et directeur de l'école française de Kyoto, où ont été formés sept étudiants japonais, choisis pour partir en mission à l'étranger dans le

Emile Guimet les invite à poursuivre leurs études à Lyon.

Deux d'entre eux, dont le futur Consul Yamada, sont sélectionnés pour des études scientifiques et technologiques dans le cadre prestigieux de la Martinière, Ecole des Sciences et des Arts Industriels, ce qui permettra au Japon de procéder à des transferts de technologies, notamment dans le cadre de l'industrie de la soie.

Tous ces jeunes hommes contribuèrent fortement au rayonnement du Japon dans le Monde et au développement industriel de leur pays.

En 1919, les anciens élèves venus à Lyon retrouvent et accueillent leurs amis de l'Université de Lyon en Mission au Japon, et, en 1924, leurs efforts sont couronnés par la fondation de la maison Franco-Japonaise de Kyoto, illustrée par les noms prestigieux de Paul Claudel, ambassadeur de France à Tokyo, et Edouard Herriot, alors Ministre de l'Instruction Publique et Sénateur-Maire de Lyon.

du XVI siècle après toute une vie de combats, maître es armes et esprit de nombreux disciples.

noto Musashi de Gleizé représente l'Ecole Miyamoto Musashi du Japon en France et regroupe également le Mémorial Japon France Niten Ichi Ryu

### **MUSASHI MIYAMOTO**

### Le plus célèbre samouraï japonais a perfectionné tant la technique que la stratégie de l'art du sabre japonais, le kenjutsu

Malgré les nombreux duels à mort auxquels il se livra, il demeura invincible. Duelliste hors pair et adepte du zen, Musashi était aussi un écrivain, un artiste, un peintre, un calligraphe ; de plus, il conçut des statues, œuvres métalliques ainsi qu'un jardin japonais à Kumamoto qui fut détruit lors de la seconde guerre mondiale.

Né d'une famille traditionnellement samouraï, Musashi a très tôt appris l'art du maniement du sabre. Il a réalisé son premier duel à l'âge de 13 ans, gagnant face à un sabreur renommé. Il voyagea beaucoup a travers le Japon pour apprendre et se perfectionner dans son art, ne reconnaissant aucun maître. Il participa à des nombreuses batailles aux côtés de l'armée, s'inscrivant personnellement dans ces différentes victoires. onner dans son art, ne

A partir de l'âge de 21 ans, il entreprit trois duels face aux célèbres sabreurs du clan Yoshioka : il en

Il se battit aussi contre Shishido Baiken, un sabreur de haut niveau et gagna, grâce à sa stratégie

qui consiste à déstabiliser l'adversaire et à prendre le dessus dès les premiers instants.

Le plus célèbre duel de Musashi fut contre Sasaki Kojiro, le plus talentueux et le plus dangereux de tous adversaires de Musashi, instructeur admiré et craint par tous : Musashi gagna. Il se battit contre Miyake Gunbei, un samouraï hautement qualifié en kenjutsu : Musashi demeurait invaincu.

Quelques années avant sa mort, il écrivit un livre sur sa technique et sa philosophie de combat.

Ce livre intitulé « Gorin-No-Sho », le « Traité des cinq roues » dépasse le cadre strict d'un traité de

l'art du sabre.

En effet, Musashi y développe des notions de philosophie et de conception de vie ; il y inclut aussi des éléments tactiques militaires et de guerre ; de plus, il s'intéresse à la dimension de la résolution des conflits, exposant son concept, encore utilisé de nos jours par les hommes d'affaires. Cette conception du monde réside dans l'unité de l'emploi des différents aspects de la vie humaine. Il en conclut donc que ses principes qu'il a mis en œuvre dans son art, s'appliquent également dans d'autres domaines de la vie courante, telles que la stratégie militaire ou dans le cadre du commerce.

Cette œuvre est constituée des cinq livres, les quatre premiers relatifs aux quatre éléments naturels (terre, eau, feu et vent), le cinquième traitant du vide, de ce qui n'est pas visible. Sa deuxième œuvre célébre, le « Dokkodo », le «Livre de la voie solitaire », est un livre constitué de maximes, dédiées à l'auto-discipline, guide adopté par les générations suivantes. Il suggère aux hommes de ne pas tourner le dos aux Voies de la vie. Musashi est à l'origine d'une école de kenjutsu révolutionnaire appelé Niten-Ichi-Ryu ou "l'école des deux cieux", qui utilise simultanément deux sabres, l'un long le katana, et l'autre court le wakizashi. long, le katana, et l'autre court, le wakizashi

Cette école s'appuie sur la discipline de l'invincibilité, le corps et l'esprit se mettant à la hauteur de l'enjeu et de la stratég

#### 宫本武蔵

### 宮本武蔵は日本刀の武術である剣術の技術と兵法を完成させたことで最も広く知られている侍である。

宮本武蔵は多くの果し合いを行ない無敵の強さを示した。無類の決闘者で禅の修行者でもあった武蔵 は作家、芸術家、画家、書家でもある。さらに、銅像、工芸品や熊本の日本庭園の設計などを手掛けた が、庭園は第二次世界大戦中に焼失した。

代々侍の家系に生まれた武蔵は、幼くして剣術の初歩を学んだ。 そして13歳の時に最初の決闘をし、 有名な剣豪に勝利した。

武蔵には師 はおらず、剣を学び自らの剣術を完成させるため頻繁に日本全国を旅した。軍勢 に加わり 数々の戦に参戦し、個人的に様々な勝利に貢献している。

21歳から、吉岡家の剣の達人3人と 決闘 を果たし勝利した。 また、敵をかく乱させ、最初の瞬間から 相手を圧倒する兵法で、剣豪宍戸梅軒にも勝った。

武蔵の決闘の中で最も有名なのは佐々木小次郎との決闘である。小次郎は武蔵の相手の中で最も才能 豊かで恐れられていたが、武蔵が勝利した。武蔵はは三宅軍兵衛という、優れたの剣の使い手とも戦っ たが武蔵を倒すことは出来なかった。

武蔵は没する数年前に『五輪書』 を執筆し、自分の剣術と基本的な兵法の哲学を記している。五輪》 に関する》書と題する本書は厳密には剣術の指南書の枠を超えている。

事実、本書には武蔵の哲学や人生観、軍事戦術、兵法の要素も含まれており、加えて、紛争解決の次元 にも関心を示しており、その概念は現代のビジネスマンにも利用されている。

その世界観は人の生活の様々な側面の利用 を統合することにある。 したがって、武蔵の剣術に使用さ れている原則は、軍事戦略や事業の一環といった日常生活の他の分野にも応用することが出来ると結論 づけられる。

本書は5巻で構成されており、最初の4巻は自然界の4つの要素(地、水、火、風)を冠し、5巻目は目 に見えない空について書かれている。武蔵の次に有名な作品は『独行道』(孤独な道の書) という著 書である。

本書は*格言で構成されており、自己規律について書かれ、その指針は後世の人々に受け入れられてい* る。武蔵 は人生の道に背かないように示唆している。武蔵は 二天一流 という革新的 な剣術の流派の *流祖である。*、これは文字通り「2つの天の流派」であり、長い刀と短い脇差の2本の刀を同時に使 う。

この流派は無敵の原理を基本とし、肉体と精神を挑戦と戦略の絶頂に置く。